

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 AVRIL 1953.

22 APRIL 1953.

### PROJET DE LOI relatif aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

### WETSONTWERP inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

#### AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR MM. PIERSON ET BLUM.

#### AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEREN PIERSON EN BLUM.

#### Article premier.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« Les traitements du premier président, du président, des conseillers, de l'auditeur général, du greffier, des auditeurs, des membres du bureau de coordination, des substituts et des greffiers adjoints du Conseil d'Etat sont fixés comme suit :

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Premier président ... ..              | fr. 386,000 |
| Président ... ..                      | 376,000     |
| Conseillers ... ..                    | 305,000     |
| Auditeur général ... ..               | 359,000     |
| Greffier ... ..                       | 305,000     |
| Auditeurs ... ..                      | 257,000     |
| Membres du bureau de coordination ... | 234,000     |
| Substituts ... ..                     | 214,000     |
| Greffiers adjoints ... ..             | 176,000     |

» Lorsqu'un membre du bureau de coordination est chargé de la répartition du travail, son traitement est majoré du montant d'une augmentation triennale la plus élevée.

» Toutefois, le magistrat actuellement délégué à ces fonctions continue à recevoir, à titre personnel, un traitement égal à celui du greffier. »

#### Art. 2.

Remplacer le montant de :

« 135,000 »,

par :

« 153,000 ».

Voir :

134 : Projet de loi.  
145 : Amendements.  
338 : Rapport.

#### Eerste artikel.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« De wedden van de eerste-voorzitter, de voorzitter, de raadsheren, de auditeur-generaal, de griffier, de auditeurs, de leden van het coördinatiebureau, de substituten-auditeur en de adjunct-griffiers van de Raad van State worden als volgt vastgesteld :

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Eerste-voorzitter ... ..              | fr. 386,000 |
| Voorzitter... ..                      | 376,000     |
| Raadsheren ... ..                     | 305,000     |
| Auditeur-generaal ... ..              | 359,000     |
| Griffier ... ..                       | 305,000     |
| Auditeurs... ..                       | 257,000     |
| Leden van het coördinatiebureau... .. | 234,000     |
| Substituten-auditeur ... ..           | 214,000     |
| Adjunct-griffiers ... ..              | 176,000     |

» Wanneer een lid van het coördinatiebureau met de verdeling van het werk is belast, wordt zijn wedde vermeerderd met het bedrag van de hoogste driejaarlijkse verhoging.

» De magistraat die thans voor de functies wordt afgevaardigd, ontvangt echter verder, ten persoonlijke titel, een wedde gelijk aan die van de griffier. »

#### Art. 2.

Het bedrag van :

« 135,000 »,

vervangen door :

« 153,000 ».

Zie :

134 : Wetsontwerp.  
145 : Amendementen.  
338 : Verslag.

## Art. 3.

1° Modifier comme suit les montants figurant au tableau relatif aux greffiers adjoints :

|                      |                      |            |
|----------------------|----------------------|------------|
| Greffiers adjoints : | 3 années de fonction | fr. 14,750 |
|                      | 6 »                  | ... 14,750 |
|                      | 9 »                  | ... 14,750 |
|                      | 12 »                 | ... 14,750 |
|                      | 15 »                 | ... 14,750 |
|                      | 18 »                 | ... 14,750 |
|                      |                      | fr. 88,500 |

2° Remplacer le texte de l'avant-dernier alinéa par ce qui suit :

« L'exercice de fonctions judiciaires ou de fonctions administratives, équivalant aux fonctions de la première catégorie des agents de l'Etat, entre en compte pour le calcul des augmentations périodiques.

» Le temps de l'inscription au barreau, celui de l'exercice de fonctions administratives autres que celles prévues à l'alinéa précédent ou celui de professorat dans l'enseignement supérieur, excédant dix années au moment de la nomination, entrent également en compte pour le calcul des augmentations périodiques. »

## Art. 3bis (nouveau).

Insérer un article 3bis, rédigé comme suit :

« Lorsque le titulaire d'une des fonctions énumérées aux articles premier et 2, après avoir cessé ses fonctions, y est réintégré, le Roi peut l'autoriser à reprendre rang comme s'il ne les avait pas quittées. En ce cas, les majorations d'ancienneté ainsi que le montant de la pension seront calculés comme si l'intéressé n'avait jamais quitté ses fonctions.

» Il en sera de même en faveur du titulaire de l'une de ces fonctions qui, à son retour au Conseil d'Etat, aura été nommé à des fonctions égales ou supérieures. »

## JUSTIFICATION.

Les amendements proposés ont pour objet de faire respecter la volonté exprimée par le législateur, qui, le 9 décembre 1950, a entendu voir fixer les traitements des membres du Conseil d'Etat, par référence aux traitements les plus élevés de la Magistrature.

En exécution de cette volonté, les traitements des membres du Conseil d'Etat furent fixés à un niveau symboliquement inférieur à celui de la Cour de cassation.

Le projet du Gouvernement ne respecte pas cette volonté et porte atteinte à une situation que les membres du Conseil d'Etat pouvaient légitimement considérer comme acquise.

F. BLUM.  
E. PIERSON.

## Art. 3.

1° De bedragen, vermeld in de tabel voor de adjunct-griffiers, wijzigen als volgt :

|                     |                 |                |
|---------------------|-----------------|----------------|
| Adjunct-griffiers : | 3 jaren functie | ... fr. 14,750 |
|                     | 6 »             | ... 14,750     |
|                     | 9 »             | ... 14,750     |
|                     | 12 »            | ... 14,750     |
|                     | 15 »            | ... 14,750     |
|                     | 18 »            | ... 14,750     |
|                     |                 | fr. 88,500     |

2° De tekst van het voorlaatste lid vervangen door wat volgt :

« De uitoefening van rechterlijke of administratieve functies, gelijkwaardig met de ambten der eerste categorie van het Rijkspersoneel, komt in aanmerking bij de berekening der periodieke verhogingen.

» De tijd der inschrijving bij de balie, deze besteed aan de uitoefening van andere dan de in vorig lid vermelde administratieve functies, of als professor in het hoger onderwijs doorgebracht, welke meer dan tien jaar belooft bij hun benoeming, komt eveneens in aanmerking bij de berekening der periodieke verhogingen. »

## Art. 3bis (nieuw).

Een artikel 3bis invoegen, dat luidt als volgt :

« Wanneer een titularis van een van de in artikelen één en 2 opgesomde functies, na deze te hebben stopgezet, terug in zijn ambt wordt geplaatst, kan de Koning hem er toe machtigen zijn rang terug in te nemen alsof hij niet uit zijn ambt was getreden. In dit geval, worden de ancienniteitsverhoging en het pensioenbedrag berekend alsof belanghebbende nooit zijn functies had verlaten.

» Hetzelfde geldt voor de titularis van een van die functies die, na zijn terugkeer bij de Raad van State, tot evenwaardige of hogere functies wordt benoemd. »

## VERANTWOORDING.

De voorgestelde amendementen hebben tot doel de wil te doen eerbiedigen van de wetgever die, op 9 December 1950, wilde dat de wedden van de leden van de Raad van State zouden worden vastgesteld door verwijzing naar de hoogste wedden van de Magistratuur.

Ter voldoening aan deze wil, werden de wedden van de leden van de Raad van State vastgesteld op een peil dat symbolisch lager is dan dit van het Hof van Verbreking.

In het ontwerp van de Regering wordt met deze wil geen rekening gehouden en inbreuk gemaakt op een toestand die de leden van de Raad van State terecht als verworven mochten beschouwen.